

The “Why” of Anger

El “Por Qué” de la Ira

Santiago 1:19-27

James is the “how to” book for Christians – the Christianity for Dummies book so to speak. He is clear that our behaviors must match our professed faith.

Santiago es el libro de "cómo hacer" para cristianos, el libro de cristianismo para tontos, por así decirlo. Él tiene claro que nuestros comportamientos deben coincidir con nuestra fe profesada.

I’m going to start with the last verse of the reading before this, the one that Pastor Rick preached on last week: “Don’t be deceived, my dear brothers, EVERY GOOD AND PERFECT GIFT IS FROM ABOVE, COMING DOWN FROM THE FATHER OF THE HEAVENLY LIGHTS WHO DOES NOT CHANGE LIKE SHIFTING SHADOWS. He chose to give us birth through the Word of Truth, that we might be a kind of first fruits of all He created. Notice that reading started with “Do not be deceived”. Again, in today’s reading he TWICE says do not deceive yourselves. So, there are ways, dear Christians, that we can fall into a trap of deceiving ourselves if we don’t pay close attention to the heart of God’s Word.

Voy a comenzar con el último versículo de la lectura anterior a este, el que predicó el pastor Rick la semana pasada: “No os engaños, mis queridos hermanos, TODO DON BUENO Y PERFECTO ES DE ARRIBA, QUE BAJA DE LA PADRE DE LAS LUCES CELESTIAL QUE NO CAMBIA COMO SOMBRAS QUE CAMBIAN. Él eligió darnos a luz a través de la Palabra de Verdad, para que pudiéramos ser una especie de primicias de todo lo que Él creó. Note que la lectura comenzó con “No se deje engañar”. Nuevamente, en la lectura de hoy, TWICE dice que no se engañen. Entonces, hay formas, queridos cristianos, en las que podemos caer en la trampa de engañarnos a nosotros mismos si no prestamos mucha atención al corazón de la Palabra de Dios.

Think of a sin in your life that is prevalent. Each of us has them. We know what they are. Anything that specifically goes against God’s law. Especially anger, lying, gossip, pride, elevating ourselves and our opinion

above others. OK, I think you have the idea now. Keep that sin in the back of your mind as we go through the scripture today.

Piense en un pecado en su vida que prevalece. Cada uno de nosotros los tiene. Sabemos lo que son. Cualquier cosa que específicamente vaya en contra de la ley de Dios. Especialmente la ira, la mentira, el chisme, el orgullo, elevándonos a nosotros mismos y nuestra opinión por encima de los demás. Bien, creo que ya tienes la idea. Mantenga ese pecado en el fondo de su mente a medida que avanzamos en las Escrituras de hoy.

¹⁹ My dear brothers and sisters, take note of this: Everyone should be quick to listen, slow to speak and slow to become angry, ²⁰ because human anger does not produce the righteousness that God desires. ²¹ Therefore, get rid of all moral filth and the evil that is so prevalent and humbly accept the word planted in you, which can save you.

¹⁹ Por esto, mis amados hermanos, todo hombre sea pronto para oír, tardo para hablar, tardo para airarse; ²⁰ porque la ira del hombre no obra la justicia de Dios. ²¹ Por lo cual, desechando toda inmundicia y abundancia de malicia, recibid con mansedumbre la palabra implantada, la cual puede salvar vuestras almas.

So, this scripture says everyone should be quick to listen, slow to speak, and slow to become angry. Yes, I got the lotto pick for a scripture that speaks directly to me. But, maybe to you as well. You know the saying about having 2 ears and 1 mouth for a reason, right? We have a current culture of shouting matches, no one listening to the other, all of us opinionated and getting rather angry in our frustration. But, let's take a minute to set aside our agendas and just "be" in Christ. We can be a bit more tolerant when we do so.

Entonces, esta escritura dice que todos deben ser rápidos para escuchar, lentos para hablar y lentos para enojarse. Sí, obtuve la selección de lotería para una escritura que me habla directamente a mí. Pero, tal vez a ti también. Conoces el dicho de tener 2 orejas y 1 boca por una razón, ¿verdad? Tenemos una cultura actual de peleas a gritos, nadie escucha al otro, todos somos testarudos y nos enfadamos un poco por nuestra frustración. Pero, tomemos un minuto para dejar de lado nuestras agendas

y simplemente “estar” en Cristo. Podemos ser un poco más tolerantes cuando lo hacemos.

In my case, people DO come to me for advice. I have to listen and slow down my speech and then sometimes slow down my anger. God has asked us not to solely be a hearer of the Word but a DOER of the Word. But James ends this section with a gut punch: ...because one's anger does not bring about the righteous life God desires. This is the 'why' of anger. Simply put, if we are not living the righteous life, God is disappointed in us. We've talked about the Pharisees and truly all this talk about listening, slow to speak, slow to anger- it all sounds like a lot of law. But scripture says that PERFECT law gives FREEDOM. God's law points out our sin and without that we can't be free.

En mi caso, la gente SÍ acude a mí en busca de consejo. Tengo que escuchar y ralentizar mi discurso y luego, a veces, ralentizar mi ira. Dios nos ha pedido que no solo seamos oidores de la Palabra, sino HACEDORES de la Palabra. Pero Santiago termina esta sección con un golpe en el estómago: ...porque la ira de uno no produce la vida justa que Dios desea. Este es el 'por qué' de la ira. En pocas palabras, si no estamos viviendo una vida justa, Dios está desilusionado con nosotros. Hemos hablado de los fariseos y realmente toda esta charla sobre escuchar, lentos para hablar, lentos para la ira, todo suena como mucha ley. Pero la escritura dice que la ley PERFECTA da LIBERTAD. La ley de Dios señala nuestro pecado y sin eso no podemos ser libres.

But the man who remembers what the law said and DOESN'T immediately forget but tries with all his might to DO the actions that are righteous, it says he will be blessed. So we can come to Bible Study every Weds and Sun and read God's word daily but if it doesn't pierce our heart and make us HUMBLY turn from our wickedness we are still lost. My concordance said we can measure the effectiveness of our Bible study by the effect it has on our **behavior and attitude**. It's much more difficult to put God's Word into practice daily – ethically, morally, not based on this world's value system (money, power, pleasure). Our faith is worthless if we allow our lives to daily be contaminated by the world's values. Remember we are called to be different! Why? Verse 20 answers clearly 'because men's anger does not bring about the righteous life that God desires'.

Pero el hombre que recuerda lo que dice la ley y NO lo olvida inmediatamente sino que trata con todas sus fuerzas de HACER las acciones que son justas, dice que será bendecido. Entonces, podemos venir al Estudio Bíblico todos los miércoles y domingos y leer la palabra de Dios todos los días, pero si no atraviesa nuestro corazón y nos hace HUMILDEMENTE alejarnos de nuestra maldad, todavía estamos perdidos. Mi concordancia decía que podemos medir la eficacia de nuestro estudio de la Biblia por el efecto que tiene en nuestro comportamiento y actitud. Es mucho más difícil poner en práctica la Palabra de Dios a diario, ética y moralmente, sin basarnos en el sistema de valores de este mundo (dinero, poder, placer). De nada sirve nuestra fe si permitimos que nuestra vida se contamine a diario con los valores del mundo. ¡Recuerda que estamos llamados a ser diferentes! ¿Por qué? El versículo 20 responde claramente “porque la ira de los hombres no produce la vida justa que Dios desea”.

²² Do not merely listen to the word, and so deceive yourselves. Do what it says. ²³ Anyone who listens to the word but does not do what it says is like someone who looks at his face in a mirror ²⁴ and, after looking at himself, goes away and immediately forgets what he looks like. ²⁵ But whoever looks intently into the perfect law that gives freedom, and continues in it—not forgetting what they have heard, but doing it—they will be blessed in what they do.

²² Pero no basta con oír el mensaje; hay que ponerlo en práctica, pues de lo contrario se estarían engañando ustedes mismos. ²³ El que solamente oye el mensaje, y no lo practica, es como el hombre que se mira la cara en un espejo: ²⁴ se ve a sí mismo, pero en cuanto da la vuelta se olvida de cómo es. ²⁵ Pero el que no olvida lo que oye, sino que se fija atentamente en la ley perfecta de la libertad, y permanece firme cumpliendo lo que ella manda, será feliz en lo que hace.

So we intently peer in the mirror first. Can I measure up? Only by the grace of God that will give me PURE FREEDOM. So how do I reflect that freedom? The scripture says to tame my tongue or once again, deceive myself. If I immediately forget that image that God pointed out in me I begin to get self-satisfied. I'm not so bad. I do nice things for people. I work hard. But, do you as Mary, ponder the scripture and it's messages in your heart?

Can you see flaws that do not align with scripture? Are you doing anything about them?

Así que nos miramos atentamente en el espejo primero. ¿Puedo medir? Solo por la gracia de Dios que me dará PURA LIBERTAD. Entonces, ¿cómo reflejo esa libertad? La escritura dice que debo domar mi lengua o, una vez más, engañarme a mí mismo. Si de inmediato olvido esa imagen que Dios señaló en mí empiezo a sentirme satisfecho de mí mismo. No soy tan malo. Hago cosas buenas para la gente. Trabajo duro. Pero, como María, ¿meditas la escritura y sus mensajes en tu corazón? ¿Puedes ver fallas que no se alinean con las Escrituras? ¿Estás haciendo algo al respecto?

We had a former member who was a grandfather and a 20+ year meth addict. He said that he got up one day and looked in the mirror and didn't recognize himself. He was skeletal, his cheeks were withdrawn, he was unshaven, his teeth were gone, his eyes had no luster. He said at that moment, "What has happened to me?" He was already a member who the Spirit was working on. In that moment he had a heart change. He was ready to separate from the world he was used to.

Teníamos un ex miembro que era abuelo y adicto a la metanfetamina durante más de 20 años. Dijo que un día se levantó y se miró en el espejo y no se reconoció. Era esquelético, sus mejillas estaban retraídas, no estaba afeitado, sus dientes habían desaparecido, sus ojos no tenían brillo. Dijo en ese momento: "¿Qué me ha pasado?". Ya era un miembro en quien el Espíritu estaba obrando. En ese momento tuvo un cambio de corazón. Estaba listo para separarse del mundo al que estaba acostumbrado.

Spurgeon said to become holy requires separation. But we want to fit in; we don't want to be separated! But it's our actions that have to be separated, set apart. Then, we can be in community with other believers and build each other up as we grow in Christ. And as we grow in Christ we are repulsed by our old behavior. We want to be made pure for Jesus!

Spurgeon dijo que llegar a ser santo requiere separación. Pero queremos encajar; ¡No queremos estar separados! Pero son nuestras acciones las que tienen que ser separadas, separadas. Entonces, podemos estar en comunidad con otros creyentes y edificarnos unos a otros a medida que

crecemos en Cristo. Y a medida que crecemos en Cristo, nuestro antiguo comportamiento nos repugna. ¡Queremos ser hechos puros para Jesús!

And then, we must carefully self-examine. This requires us to be honest – not seeing ourselves as better than we are but honestly assessing our daily lives. When we do that we must cut out the behaviors that have lingered behind our faith.

Y luego, debemos examinarnos cuidadosamente a nosotros mismos. Esto requiere que seamos honestos, que no nos veamos a nosotros mismos como mejores de lo que somos, sino que evaluemos honestamente nuestra vida diaria. Cuando hacemos eso, debemos eliminar los comportamientos que se han quedado detrás de nuestra fe.



Spurgeon used the analogy of grafting a branch on a tree.

He said, "When a graft is to be made, the first thing is to make a cut or gash. Nobody ever received the Word of God into his heart to be engrafted there without being cut and wounded by the truth. It needs two wounds to make a graft; you wound the tree, and you wound that better tree which is to be grafted into. Is it not a blessed grafting when a wounded Savior come into living contact with a wounded heart? When a bleeding heart is engrafted with a bleeding Savior? Engrafting

implies that the heart is wounded and opened, and then the living Word is laid in and received with meekness into the bleeding, wounded soul of the man. There is the gash, there is the space opened by the gash. Here comes the graft; the gardener must establish a union between the tree and the graft. This new life, this new branch, is inserted into the old stem, and they are to be livingly joined together. At first, they are bound together by the gardener, and clay is placed about the joints of the junction. But soon they begin to grow into one another and only then is the grafting effectual.

Spurgeon usó la analogía de injertar una rama en un árbol.

Él dijo: “Cuando se va a hacer un injerto, lo primero es hacer un corte o herida. Nadie jamás recibió la Palabra de Dios en su corazón para ser injertada allí sin ser cortado y herido por la verdad. Necesita dos heridas para hacer un injerto; hieres al árbol, y hieres al mejor árbol en el cual se ha de injertar. ¿No es un injerto bendito cuando un Salvador herido entra en contacto vivo con un corazón herido? ¿Cuando un corazón sangrante es injertado con un Salvador sangrante? Injertar implica que el corazón es herido y abierto, y luego la Palabra viva es depositada y recibida con mansedumbre en el alma sangrante y herida del hombre. Ahí está la herida, ahí está el espacio abierto por la herida. Aquí viene el injerto; el jardinero debe establecer una unión entre el árbol y el injerto. Esta nueva vida, esta nueva rama, se inserta en el viejo tallo, y deben unirse vivamente. Al principio, el jardinero los une y coloca arcilla alrededor de las juntas de la unión. Pero pronto comienzan a crecer unos en otros y sólo entonces es efectivo el injerto.



The new cutting grows into the old, and it begins to suck up the life of the old, and change it so it makes new fruit. That branch, though in the grafted tree, is altogether of another sort. Now we want the Word of God to be brought to us in a similar fashion. Our heart must be cut and opened, and then the word must be laid into the gash til the two adhere. It is then that the heart begins to hold to the Word, to believe in it, to hope in it, to love it, to grow to it and into it and to bear fruit accordingly. 'Christ lives in me' said the apostle. Is not that a wonderful thought? The daily incarnation of Christ in the believer, in other words, the new eternal life, living in us and producing fruit of its own kind, while we live in it, and the fruit is our own. Christ is come in all the newness of His life and is living in me! Oh blessed grafting! Receive with meekness the engrafted Word!"

El nuevo corte se convierte en el viejo, y comienza a absorber la vida del viejo, y lo cambia para que produzca nuevos frutos. Esa rama, aunque en el árbol injertado, es completamente de otro tipo. Ahora queremos que la Palabra de Dios nos sea traída de manera similar. Nuestro corazón debe ser cortado y abierto, y luego la palabra debe colocarse en la herida hasta que los dos se adhieran. Es entonces cuando el corazón comienza a aferrarse a la Palabra, a creer en ella, a esperar en ella, a amarla, a crecer en ella y en ella y a dar fruto en consecuencia. "Cristo vive en mí", dijo el apóstol. ¿No es un pensamiento maravilloso? La encarnación diaria de Cristo en el creyente, es decir, la nueva vida eterna, viviendo en nosotros y produciendo fruto propio, mientras nosotros vivamos en ella, y el fruto sea nuestro. ¡Cristo ha venido en toda la novedad de Su vida y vive en mí! ¡Oh bendito injerto! ¡Recibid con mansedumbre la Palabra injertada!"



Remember when a branch is grafted into a tree, the tree gets wounded deeply and bleeds out sap to receive the dying little branch. That sap seals it and gives it new life. The blood of Christ received us unto Himself and filled us with new life. Can we do any less than to stop our repulsive behavior so we don't deceive ourselves? And then we can bloom right where Jesus has placed us!

Recuerda que cuando se injerta una rama en un árbol, el árbol se hiere profundamente y sangra savia para recibir la ramita moribunda. Esa savia lo sella y le da nueva vida. La sangre de Cristo nos recibió en Sí mismo y nos llenó de vida nueva. ¿Podemos hacer algo menos que detener nuestro comportamiento repulsivo para no engañarnos a nosotros mismos? ¡Y entonces podremos florecer justo donde Jesús nos ha colocado!

²⁶ Those who consider themselves religious and yet do not keep a tight rein on their tongues deceive themselves, and their religion is worthless. ²⁷ Religion that God our Father accepts as pure and faultless is this: to look after orphans and widows in their distress and to keep oneself from being polluted by the world.

²⁶ Si alguno cree ser religioso, pero no sabe poner freno a su lengua, se engaña a sí mismo y su religión no sirve de nada. ²⁷ La religión pura y sin mancha delante de Dios el Padre es ésta: ayudar a los huérfanos y a las viudas en sus aflicciones, y no mancharse con la maldad del mundo.

What James is clearly stating is that our old ways must change: from our language, to the way we treat other people. We have to work hard to keep ourselves from being polluted by the world around us. We can ONLY do

that by staying in the Word because that is where spiritual maturity comes from.

Lo que James está afirmando claramente es que nuestras viejas costumbres deben cambiar: desde nuestro lenguaje hasta la forma en que tratamos a otras personas. Tenemos que trabajar duro para evitar que el mundo que nos rodea nos contamine. SOLAMENTE podemos hacer eso permaneciendo en la Palabra porque de ahí viene la madurez espiritual.

Pr John Johnson says it well. "If you don't stay in the Word, the Word won't stay in you. If you don't know, you can't grow. We have it backwards. We want God to come into our lives to do what we want HIM to do. We want God to be OUR child, to be OUR servant, to worship and praise US. If God is going to be in your life, He must be both Lord and Master. He's not going to come into your life and not be on the throne. He not going to take a back seat to your flesh. He's not going to ride if He can't drive."

Pr John Johnson lo dice bien. "Si no permaneces en la Palabra, la Palabra no permanecerá en ti. Si no sabes, no puedes crecer. Lo tenemos al revés. Queremos que Dios entre en nuestras vidas para hacer lo que queremos que ÉL haga. Queremos que Dios sea NUESTRO hijo, NUESTRO servidor, que NOS adore y nos alabe. Si Dios va a estar en tu vida, debe ser Señor y Maestro. ÉL no va a entrar en tu vida y no estar en el trono. ÉL no va a tomar un asiento trasero a tu carne. ÉL no va a montar si no puede conducir".

Remember that sin I asked you to remember as we read today's lesson? Is it an area where you are pulling God along but not allowing Him to be on the throne? What if we made an attempt to let God drive? Our lifestyle is the sermon we each are preaching to the world. Is it in alignment with God's Word?

¿Recuerdas ese pecado que te pedí que recordaras mientras leemos la lección de hoy? ¿Es un área en la que estás empujando a Dios pero no permitiéndole estar en el trono? ¿Qué pasa si hacemos un intento de dejar que Dios maneje? Nuestro estilo de vida es el sermón que cada uno de nosotros predica al mundo. ¿Está alineado con la Palabra de Dios?

If you attend a concert, you hear the music and sit there passively. You are not expected to do anything but applaud at the end. The Greek word in today's text referred to that passive listening. James is saying forget that!

The next Greek word “poietes” means to look more intently in the mirror, really evaluate your life! Be actively motivated, be cut to the heart with your sin and then get back in the Word for relief from God.

Si asistes a un concierto, escuchas la música y te sientas allí pasivamente. No se espera que hagas nada más que aplaudir al final. La palabra griega en el texto de hoy se refiere a esa escucha pasiva. ¡James está diciendo que olvides eso! La siguiente palabra griega “poietes” significa mirar más atentamente en el espejo, ¡evaluar realmente tu vida! Esté activamente motivado, sea herido en el corazón por su pecado y luego regrese a la Palabra para recibir alivio de Dios.

If we don't trust the Word we read, we can't have true joy. If we are both a hearer and a doer of the Word, we must be changed like that branch that is grafted. That means quieting our nature, DOING God's will, continually correcting as sin tries to creep back in.

Si no confiamos en la Palabra que leemos, no podemos tener verdadero gozo. Si somos tanto oidores como hacedores de la Palabra, debemos ser transformados como esa rama que es injertada. Eso significa aquietar nuestra naturaleza, HACER la voluntad de Dios, corregir continuamente a medida que el pecado intenta volver a entrar.

We get comfortable with our faith and forget how to love each other in our marriages, our families, our friendships, how to love strangers to Christ. That word ‘deceive’ was put in the scriptures very intentionally. We can easily deceive ourselves when we accept a polluted lifestyle and still claim to be a person of faith. Deut. 11:16 says “Be careful, or you will be enticed to turn away and worship other gods and bow down to them.” And sometimes that other god is our self-will.

Nos acomodamos con nuestra fe y olvidamos cómo amarnos unos a otros en nuestros matrimonios, nuestras familias, nuestras amistades, cómo amar a los extraños para Cristo. Esa palabra "engañar" se puso en las Escrituras muy intencionalmente. Fácilmente podemos engañarnos a nosotros mismos cuando aceptamos un estilo de vida contaminado y todavía pretendemos ser una persona de fe. Deut. 11:16 dice: “Ten cuidado, no sea que seas tentado a alejarte y adorar a otros dioses e inclinarte ante ellos”. Y a veces ese otro dios es nuestra propia voluntad.

Are we in a daily process of cleaning up EVERY area of our life? Or are we listening and then doing our own thing after Sunday morning? We must be doers and then we receive a freedom that the rest of the world will see and be drawn to. Before long we are bearing fruit for the kingdom. Is the outside world attracted to YOUR behavior?

¿Estamos en un proceso diario de limpiar CADA área de nuestra vida? ¿O estamos escuchando y luego haciendo lo nuestro después del domingo por la mañana? Debemos ser hacedores y luego recibiremos una libertad que el resto del mundo verá y se sentirá atraído. En poco tiempo estamos dando frutos para el reino. ¿El mundo exterior se siente atraído por TU comportamiento?

Dear Heavenly Father

Holy Spirit, Help us discern the sin within us and immediately self-correct.

Let us go home today and show those in our family the love and caring that we profess as Christians. Let us reach out to those at work, school and the community as the representative of Your love. Let others see we are grafted into You. Help us make our faith irresistible to others. Like the song Hosanna says, "Show me how to love like you have loved me. Break my heart for what breaks Yours."

In the power of Jesus' name. Amen.

Querido Padre Celestial

Espíritu Santo, ayúdanos a discernir el pecado dentro de nosotros e inmediatamente corregirnos a nosotros mismos.

Vayamos a casa hoy y mostremos a los miembros de nuestra familia el amor y el cuidado que profesamos como cristianos. Acerquémonos a aquellos en el trabajo, la escuela y la comunidad como representantes de Tu amor. Que los demás vean que estamos injertados en Ti. Ayúdanos a hacer que nuestra fe sea irresistible para los demás. Como dice la canción Hosanna: "Muéstrame cómo amar como tú me has amado. Rompe mi corazón por lo que rompe el tuyo."

En el poder del nombre de Jesús. Amén.